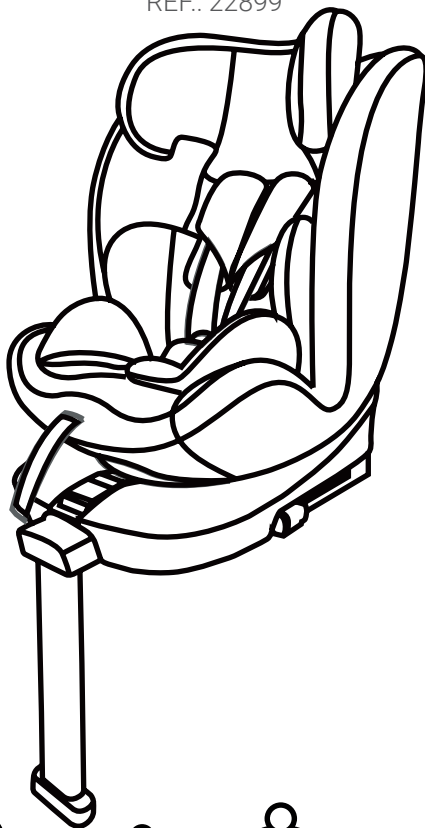


asalvo

SILLA DE AUTO TOLKIEN

REF.: 22899



40 cm



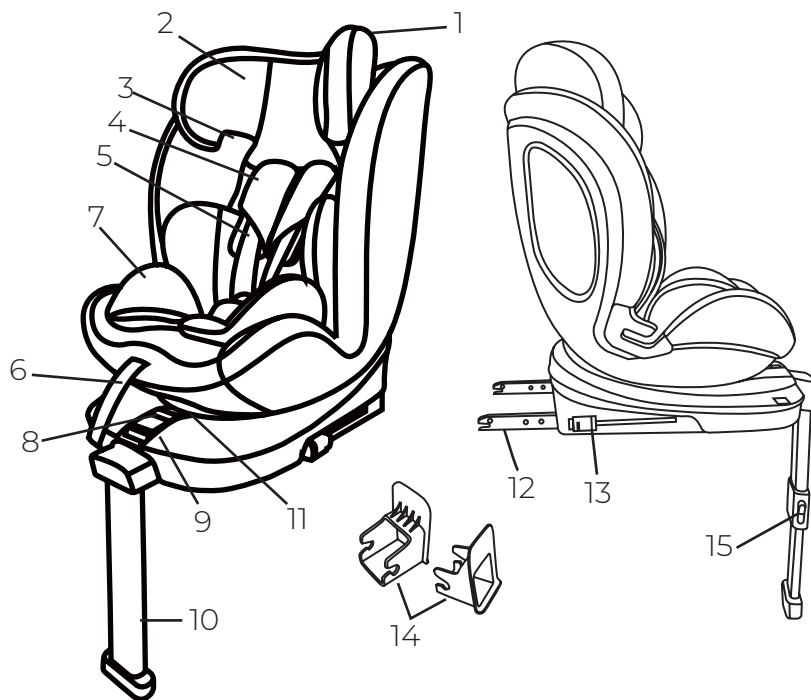
150 cm
max.



INFO

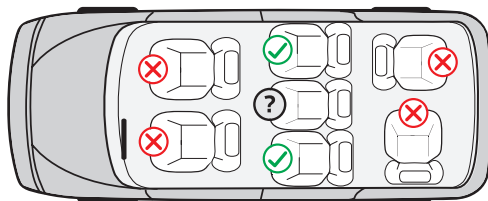


ECE R129



1. Asa de ajuste del reposacabezas / Headrest adjusting loop / Pega de ajuste do encosto de cabeça / Poignée de réglage de l'appui-tête / Maniglia di regolazione del poggiatesta / Griff zur Einstellung der Kopfstütze
2. Reposacabezas / Headrest / Encosto de cabeça / Appui-tête / Poggiatesta / Kopfstütze
3. Guía del cinturón (hombro) / Belt strap guide (shoulder) / Guia do cinto (ombro) / Guide de ceinture (épaule) / Guida della cinghia (spalla) / Gurtführung (Schulter)
4. Protector del arnés / Harness protector / Proteção do arnês de segurança / Protection du harnais de sécurité / Protezione della cintura di sicurezza / Sicherheitsgurtschutz
5. Arnés de seguridad / Safety harness / Arnês de segurança / Harnais de sécurité / Cintura di sicurezza / Sicherheitsgurt
6. Correa de ajuste del arnés / Harness adjusting strap / Correia de ajuste do arnês / Sangle de réglage du harnais / Cinghia di regolazione dell'imbracatura / Gurtverstellgurt
7. Cojín reductor (76-87cm) / Reducer cushion (76-87cm) / Almofada redutora (76-87cm) / Coussin réducteur (76-87cm) / Cuscino riduttore (76-87 cm) / Reduzierkissen (76-87 cm)
8. Botón de rotación / Rotation button / Botão de rotação / Bouton de rotation / Pulsante di rotazione / Schaltfläche "Rotation"
9. Botón de la pata / Leg button / Botão de pata / Bouton de patte / Pulsante zampa / Pfotenknopf
10. Pata de apoyo / Support leg / Perna de apoio / Pied d'appui / Gamba di supporto / Stützbein
11. Botón de reclinado / Reclining button / Botão de reclinación / Bouton d'inclinaison / Pulsante di reclinazione / Neigungstaste
12. ISOFIX
13. Botón de desancleaje ISOFIX / ISOFIX releasing button / Botão de libertação ISOFIX / Bouton de déverrouillage ISOFIX / Pulsante di sblocco ISOFIX / ISOFIX-Entriegelungstaste
14. Guías de inserción ISOFIX / ISOFIX insertion guides / Guias de inserção ISOFIX / Guides d'insertion ISOFIX / Guide di inserimento ISOFIX / ISOFIX-Einführhilfen
15. Botón de ajuste de la pata / Leg adjusting button / Botão de ajuste da perna / Bouton de réglage des jambes / Pulsante di regolazione della gamba / Knopf zur Beinverstellung

asalvo



Usar aquí sólo si el asiento tiene cinturón de seguridad de 3 puntos.

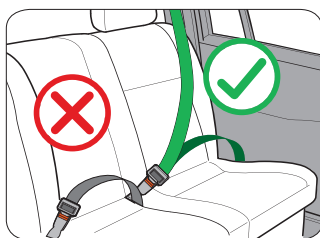
Use here only if the seat has a 3-point seat belt.

Utilize aqui apenas se o banco tiver cinto de segurança de 3 pontos.

À utiliser ici uniquement si le siège est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.

Utilizzare qui solo se il sedile è dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.

Hier nur verwenden, wenn der Sitz über einen 3-Punkt-Sicherheitsgurt.



Utilizar únicamente en asientos con cinturón de seguridad de 3 puntos.

Use only in seats with 3-point seat belts.

Utilize apenas em assentos com cintos de segurança de 3 pontos.

Utiliser uniquement sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.

Utilizzare solo su sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti.

Nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten verwenden.

Colocación de la silla de auto según la altura del niño

Car seat placement according to the child's height

Posicionamento da cadeira auto de acordo com a altura da criança

Placement du siège auto en fonction de la taille de l'enfant

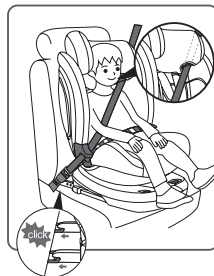
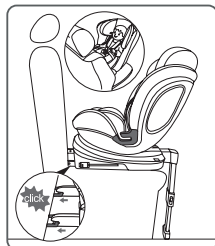
Posizionamento del seggiolino auto in base all'altezza del bambino

Platzierung des Autositzes entsprechend der Körpergröße des Kindes

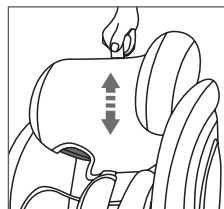
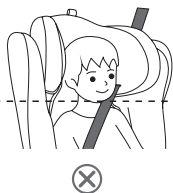
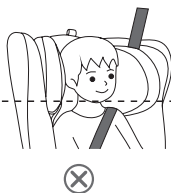
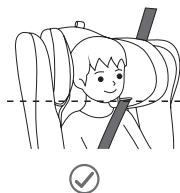
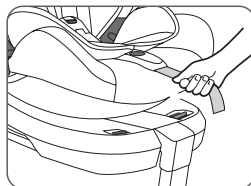
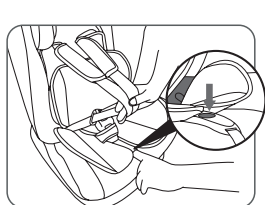
40-105 CM

76-105 CM

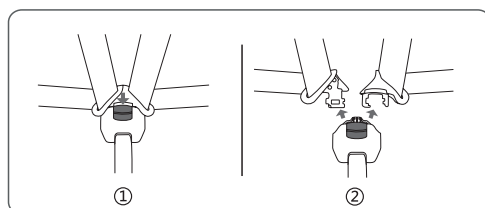
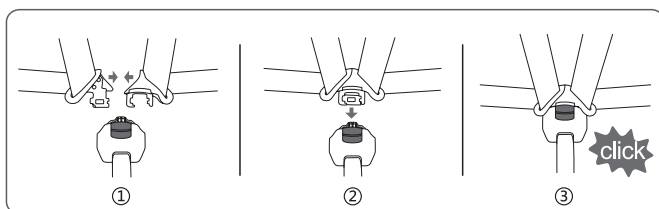
100-150 CM



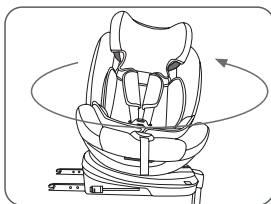
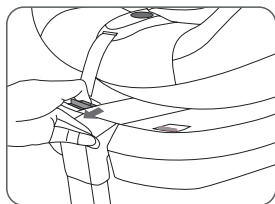
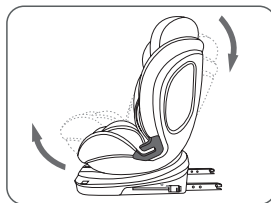
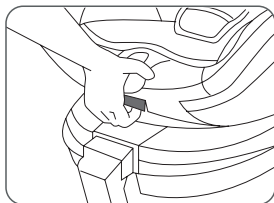
Ajuste del arnés y el reposacabezas
 Harness and headrest adjustment
 Ajustar o arnês e o encosto de cabeça
 Réglage du harnais et de l'appui-tête
 Regolazione dell'imbracatura e del poggiatesta
 Einstellen des gurtzeugs und der kopfstütze



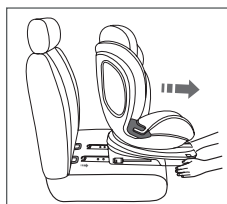
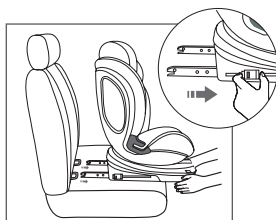
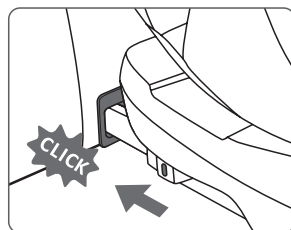
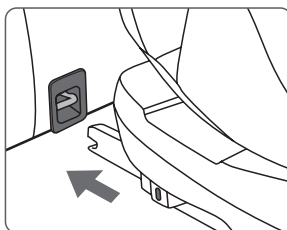
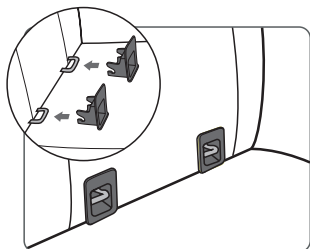
Abrochar/desabrochar la hebilla del arnés
 Fasten/unfasten the harness buckle
 Aperte/desaperte a fivela do arnês
 Attacher/détacher la boucle du harnais
 Allacciare/sganciare la fibbia dell'imbracatura
 Schließen/Öffnen des Gurtschlosses



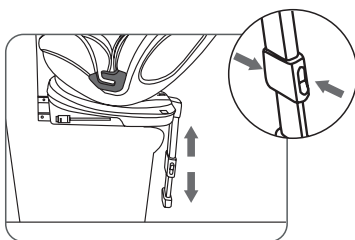
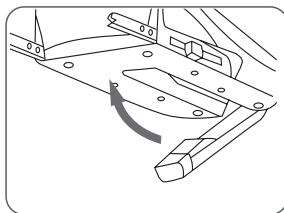
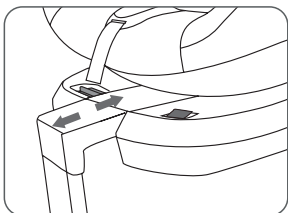
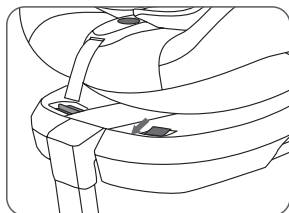
Reclinar y girar el asiento
 Reclining and rotating the seat
 Reclinar e rodar o assento
 Inclinaison et rotation du siège
 Reclinazione e rotazione del sedile
 Neigen und Drehen des Sitzes



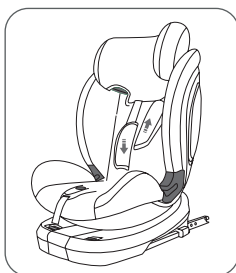
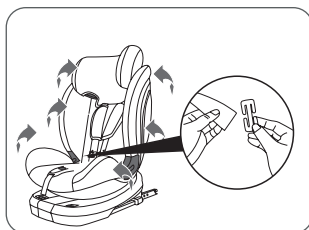
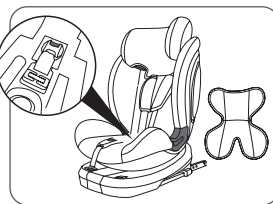
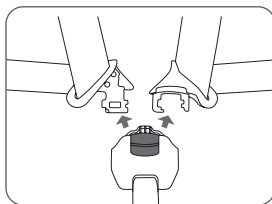
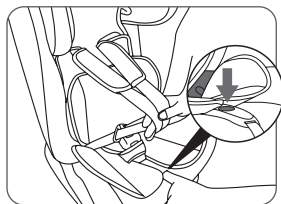
Instalar y soltar el sistema ISOFIX
 Installing and releasing the ISOFIX system
 Instalação e libertação do sistema ISOFIX
 Installation et démontage du système ISOFIX
 Installazione e sblocco del sistema ISOFIX
 Installieren und Lösen des ISOFIX-Systems



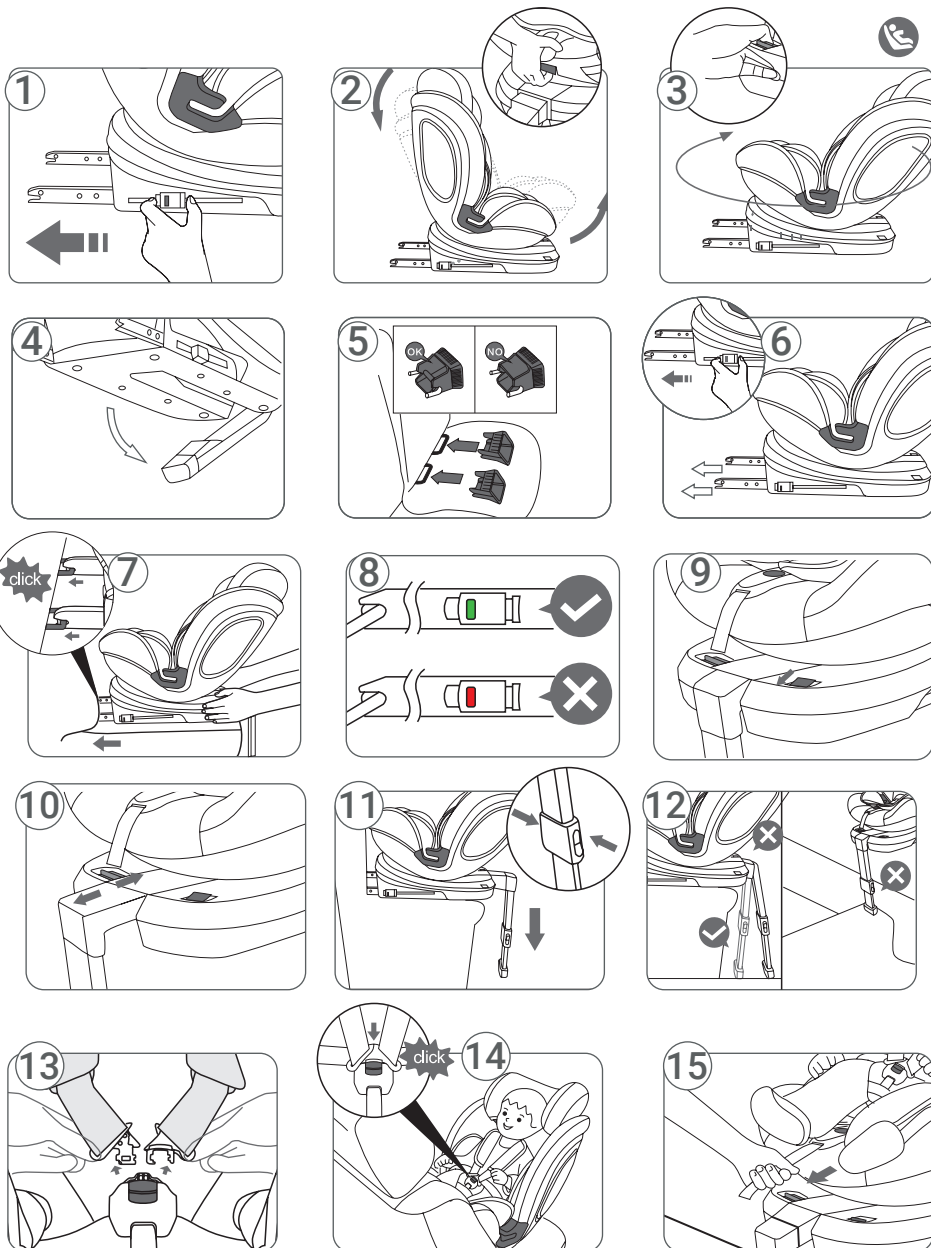
Instalar y ajustar la pata de apoyo
 Install and adjust the support leg
 Instalar e ajustar a perna de apoio
 Installer et régler le pied de support
 Installare e regolare la gamba di supporto
 Stützbein montieren und einstellen



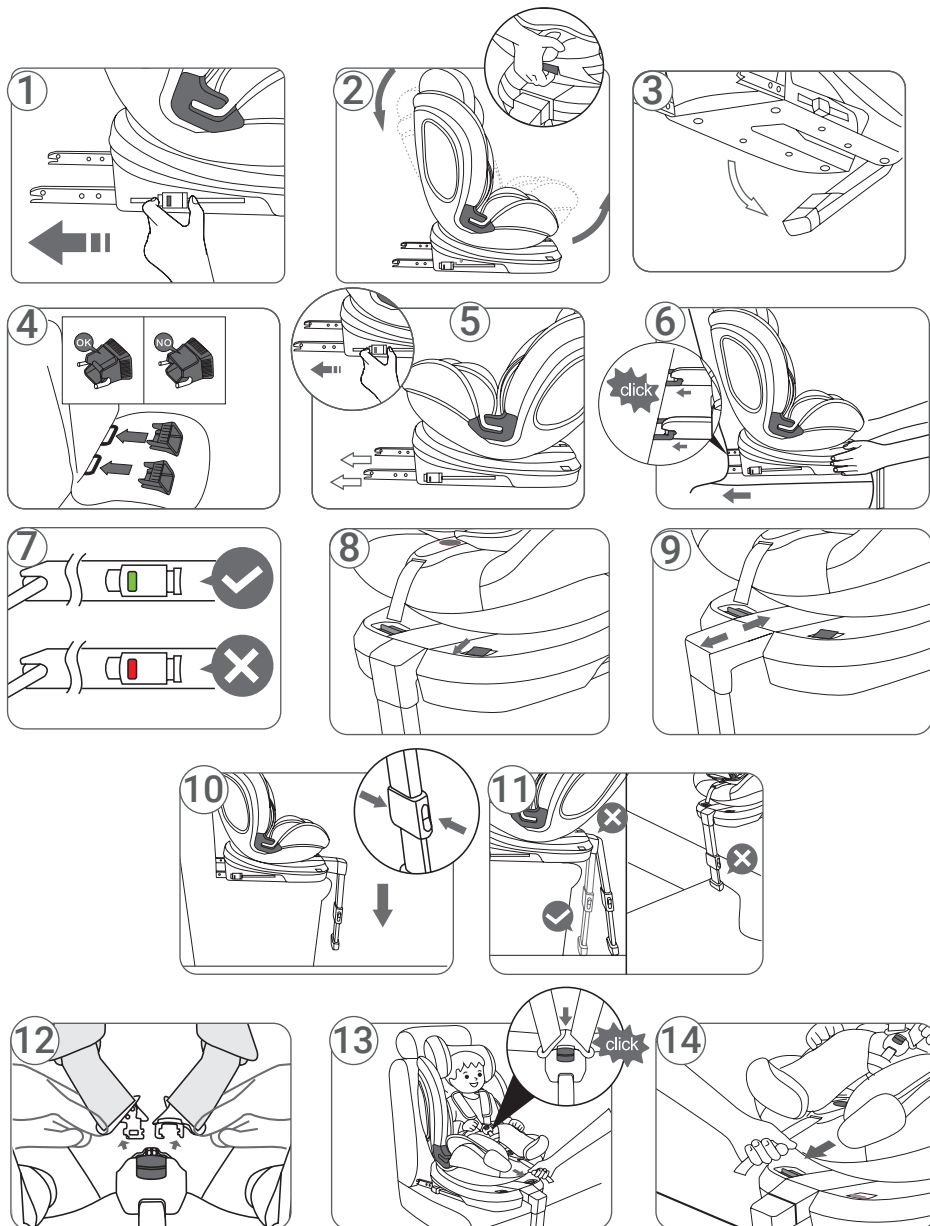
Cómo desenfundar el textil para su limpieza
 How to remove the textile cover for cleaning
 Como remover o tecido para limpeza
 Comment retirer le tissu pour le nettoyer
 Come rimuovere il tessuto per la pulizia
 So entfernen Sie den Stoff zum Reinigen



Contramarcha 40-105 CM: ISOFIX+ Pata de apoyo + Arnés
 Rearward 40-105 CM: ISOFIX + Support leg + Harness
 Virado para trás 40-105 CM: ISOFIX + Perna de apoio + Arnês
 Dos à la route 40-105 CM : ISOFIX + Pied d'appui + Harnais
 Verso la strada 40-105 CM: ISOFIX + Gamba di supporto + imbracatura
 Nach hinten gerichtet 40-105 cm: ISOFIX + Stützbein + Gurt



Sentido de la marcha 76-105 CM: ISOFIX+ Pata de apoyo + Arnés
 Forward 76-105 CM: ISOFIX + Support leg + Harness
 Na direção da viagem 76-105 CM: ISOFIX + Perna de apoio + Arnês
 Dans le sens du voyage 76-105 CM : ISOFIX + Pied d'appui + Harnais
 Direzione di marcia 76-105 CM: ISOFIX + Gamba di supporto + imbracatura
 In Fahrtrichtung 76-105 cm: ISOFIX + Stützbein + Gurt



Sentido de la marcha 100-150 CM: ISOFIX+ Cinturón de seguridad

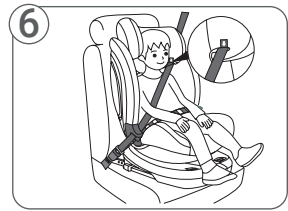
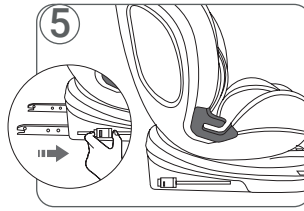
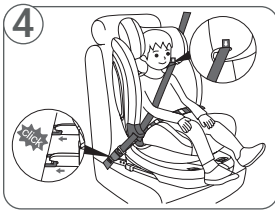
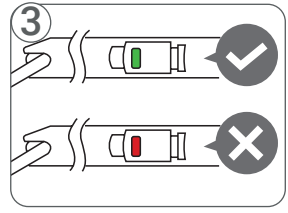
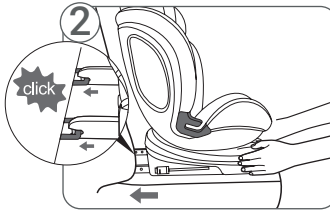
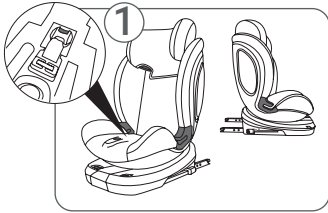
Forward 100-150 CM: ISOFIX + Seatbelt

Na direção da viagem 100-150 CM: ISOFIX + Cinto de segurança

Dans le sens du voyage 100-150 CM : ISOFIX + Ceinture de sécurité

Direzione di marcia 100-150 CM: ISOFIX + Cintura di sicurezza

In Fahrtrichtung 100-150 cm: ISOFIX + Sicherheitsgurt



Sentido de la marcha 100-150 CM: Sólo Cinturón de seguridad

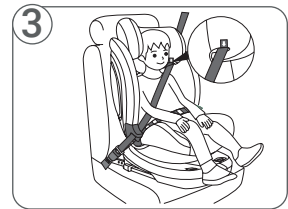
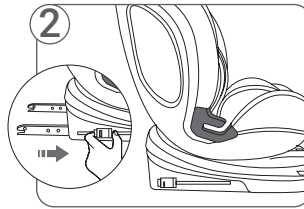
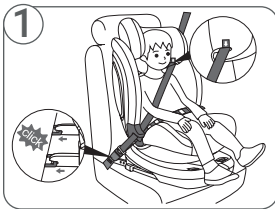
Forward 100-150 CM: Only Seatbelt

Na direção da viagem 100-150 CM: Apenas cinto de segurança

Dans le sens du voyage 100-150 CM : Ceinture de sécurité uniquement

Direzione di marcia 100-150 CM: Solo cintura di sicurezza

In Fahrtrichtung 100-150 cm: Nur Sicherheitsgurt



¡IMPORTANTE! - LEER DETENIDAMENTE Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS:

Esta es una silla de auto "i-Size". Está homologada conforme al Reglamento UN/ECE R 129, para ser utilizada en vehículos con asientos "i-Size compatibles", según lo indica el fabricante del vehículo en el manual de instrucciones del mismo y según resulta en la lista de los vehículos compatibles. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con el vendedor. i-SIZE (40-150 cm).

- Este producto está diseñado para niños entre 40-150 cm.
- Utilice la silla de auto siempre a contramarcha hasta que el niño alcance los 76 cm y tenga al menos 15 meses de edad.
- El cojín reductor incluido es adecuado para niños de entre 40 y 75 cm de altura.
- El asiento del automóvil tiene que estar provisto de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º 16 u otras normas equivalentes.
- Mantenga el embalaje del producto fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice la silla de auto colocada en asientos con el airbag frontal activado.
- Evite que el niño abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad de la silla y que juegue con partes de la misma.
- Evite que otros niños jueguen con los componentes y las piezas de la silla de auto.
- Asegúrese de que la cinta abdominal del cinturón que sujeta al niño descansa correctamente sobre la pelvis y no presione contra el abdomen en caso de impacto.
- Cuando no se esté utilizando la silla, debe dejarse anclada al asiento, o meterse en el maletero. Una silla sin sujetar puede representar un peligro para los pasajeros en caso de accidente o de frenado brusco.
- Las operaciones de regulación de la silla de auto deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- Si mientras conduce, fuera necesario efectuar operaciones de regulación en la silla o acomodar al niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.
- Ninguna silla de auto puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero la correcta utilización de este producto reduce el riesgo de muerte o lesiones graves.
- Utilice siempre la silla de auto correctamente instalada, incluso en trayectos cortos.
- Asegúrese de los cinturones de la silla estén bien tensados, que no estén torcidos o en posición incorrecta.
- Asegúrese de que la rotación del asiento está bloqueada antes de iniciar cualquier trayecto. La silla de auto siempre debe quedar en posición "en sentido de la marcha" o "a contramarcha", pero nunca de lado.
- Asegúrese de que la pata de apoyo queda firmemente fijada en el suelo.
- Verifique que el reposacabezas del asiento no interfiera con el de la silla: no debe empujarlo hacia adelante. Si esto ocurre, quite el reposacabezas del asiento del automóvil, prestando atención a no apoyarlo en el panel trasero del automóvil.
- Tras un accidente, aunque sea leve, la silla debe sustituirse ya que puede haber sufrido daños.
- No utilice sillas de auto de segunda mano: pueden haber sufrido daños estructurales y comprometer la seguridad del producto.
- No utilice la silla de auto si está dañada, deformada, excesivamente gastada o con partes incompletas: podría haber perdido sus características originales de seguridad.
- No elimine las etiquetas ni las marcas del producto.

- No utilice nunca el producto sin la funda textil.
- La funda textil puede sustituirse única y exclusivamente por fundas aprobadas por el fabricante.
- La silla no debe utilizarse si el cinturón está cortado o deshilachado.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante. No instale accesorios, piezas de repuesto o componentes que no estén suministrados y aprobados por el fabricante para ser utilizados con la silla.
- No utilice elementos como almohadas o mantas para elevar la silla del asiento del vehículo, ni para que el niño quede más alto en la silla: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.
- Compruebe que no haya objetos entre la silla y el asiento, o entre la silla y la puerta.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del vehículo: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros.
- Nunca deje al niño solo en el automóvil.
- No transporte a más de un niño a la vez en la silla.
- No le administre comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos u otro tipo de dulces con palito. En caso de accidente o frenadas bruscas, pueden herirlo.
- Durante los viajes largos, se recomienda realizar paradas frecuentes: el niño se cansa fácilmente en la silla de auto y necesita moverse.
- En caso de que el vehículo haya permanecido bajo el sol durante mucho tiempo, inspeccione cuidadosamente la silla antes de acomodar al niño, algunas partes podrían estar demasiado calientes: en este caso, deje que se enfríen antes de acomodar al niño para evitar quemaduras.
- NO utilice los arneses integrados en el producto durante más de 10 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol) pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie las partes de plástico y metálicas con un paño húmedo y jabón neutro.
- Limpie regularmente con agua tibia el interior de la hebilla del arnés de 5 puntos. En el interior de la hebilla puede acumularse suciedad que impide que el arnés funcione correctamente.
- La funda textil se puede quitar y lavar a mano, con agua tibia y jabón neutro.
- No aplicar lubricantes ni otros productos químicos a la silla de auto.
- No utilizar detergentes fuertes, productos abrasivos, corrosivos ni lejía.
- No secar en la secadora
- Nunca utilice la silla de auto sin la funda textil.



IMPORTANT! - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

WARNINGS:

- This is an "i-Size" car seat. It is approved according to Regulation UN/ECE R 129, for use in vehicles with "i-Size compatible" seats, as indicated by the vehicle manufacturer in the vehicle instruction manual and as shown in the list of compatible vehicles. If in doubt, please contact the manufacturer of the restraint device or the seller. i-SIZE (40-150 cm).
- This product is designed for children between 40-150 cm.
- Always use the car seat rear-facing until the child reaches 76 cm and is at least 15 months old.
- The included reducer cushion is suitable for children between 40 and 75 cm in height.
- The car seat must be fitted with a 3-point seat belt, static or with a retractor, approved according to Regulation UN/ECE No. 16 or other equivalent standards
- Keep the product packaging out of the reach of children.
- Never use the car seat on seats with the front airbag activated.
- Prevent the child from opening the seat belt buckle and playing with parts of the seat.
- Prevent other children from playing with the components and parts of the car seat.
- Make sure that the lap belt strap holding the child rests correctly on the pelvis and does not press against the abdomen in the event of an impact.
- When the seat is not in use, it must be left anchored to the seat, or placed in the trunk. An unsecured seat can represent a danger to passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Adjustment operations on the car seat must only be carried out by an adult.
- If, while driving, it is necessary to adjust the seat or accommodate the child, stop the vehicle in a safe place.
- No car seat can guarantee the total safety of the child in the event of an accident, but the correct use of this product reduces the risk of death or serious injury.
- Always use the car seat correctly installed, even on short journeys. Make sure the seat belts are tight, not twisted or in the wrong position.
- Make sure the seat rotation is locked before starting any journey. The car seat should always be in the "forward-facing" or "rear-facing" position, but never sideways.
- Make sure the support leg is firmly fixed to the floor.
- Check that the seat headrest does not interfere with the seat headrest: it must not push it forward. If this happens, remove the car seat headrest, being careful not to rest it on the rear panel of the car.
- After an accident, even a minor one, the seat must be replaced as it may have been damaged.
- Do not use second-hand car seats: they may have suffered structural damage and compromise the safety of the product.
- Do not use the car seat if it is damaged, deformed, excessively worn or with incomplete parts: it may have lost its original safety features.
- Do not remove labels or markings from the product.
- Never use the product without the textile cover.
- The textile cover can only be replaced with covers approved by the manufacturer.
- The seat must not be used if the belt is cut or frayed.
- Do not modify or add additional parts to the product without the manufacturer's approval. Do not install accessories, spare parts or components that are not supplied and approved by the manufacturer for use with the seat.

- Do not use items such as pillows or blankets to raise the seat from the vehicle seat, or to raise the child higher in the seat: in the event of an accident, the seat may not work properly.
- Check that there are no objects between the seat and the seat, or between the seat and the door.
- Make sure that no objects or luggage are transported without being secured or placed safely, especially in the rear of the vehicle: in the event of an accident or sudden braking, they can injure passengers.
- Never leave the child alone in the car.
- Do not transport more than one child at a time in the seat.
- Do not give the child food during the journey, especially lollipops, popsicles or other types of candy with a stick. In the event of an accident or sudden braking, they can injure the child.
- During long journeys, it is recommended to make frequent stops: the child tires easily in the car seat and needs to move. If the vehicle has been left in the sun for a long time, carefully inspect the seat before placing the child in it. Some parts may be too hot: in this case, allow them to cool down before placing the child in it to avoid burns.
- DO NOT use the harnesses integrated into the product for more than 10 years. After this time, alterations to the materials (for example, due to exposure to sunlight) may diminish or compromise the properties of the product.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the plastic and metal parts with a damp cloth and neutral soap.
- Regularly clean the inside of the 5-point harness buckle with warm water. Dirt can build up inside the buckle, preventing the harness from working properly.
- The textile cover can be removed and hand washed with warm water and neutral soap.
- Do not apply lubricants or other chemicals to the car seat.
- Do not use strong detergents, abrasive or corrosive products or bleach.
- Do not dry in the dryer
- Never use the car seat without the textile cover.



IMPORTANTE! - LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE-OS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

AVISOS:

- Esta é uma cadeira auto “i-Size”. Está aprovado de acordo com o Regulamento UN/ECE R 129, para utilização em veículos com bancos “compatíveis com i-Size”, conforme indicado pelo fabricante do veículo no manual de instruções do veículo e conforme indicado na lista de veículos compatíveis. Em caso de dúvida, contacte o fabricante ou o vendedor do dispositivo de contenção. i-SIZE (40-150 cm).
- Este produto foi desenvolvido para crianças entre os 40 e os 150 cm.
- Utilize sempre a cadeira auto virada para trás até a criança atingir os 76 cm e ter pelo menos 15 meses de idade.
- A almofada redutora incluída é adequada para crianças entre os 40 e os 75 cm de altura.
- A cadeira auto deve estar equipada com cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, homologado de acordo com o Regulamento UNECE n.º 16 ou outras normas equivalentes.
- Mantenha a embalagem do produto fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize a cadeira auto colocada nos bancos com o airbag frontal ativado.
- Evite que a criança abra a fivela do cinto de segurança e brinque com partes do assento.
- Evite que outras crianças brinquem com os componentes e peças da cadeira auto.
- Certifique-se de que a banda abdominal do cinto de segurança que segura a criança está corretamente apoiada na bacia e não pressiona o abdômen em caso de impacto.
- Quando a cadeira não estiver a ser utilizada, deve ser deixada presa ao assento ou colocada no porta-bagagens. Um banco solto pode ser um perigo para os passageiros em caso de acidente ou travagem brusca.
- As operações de ajuste da cadeira auto só devem ser realizadas por um adulto.
- Caso seja necessário ajustar o banco ou acomodar a criança durante a condução, pare o veículo num local seguro.
- Nenhuma cadeira auto pode garantir total segurança a uma criança em caso de acidente, mas a utilização adequada deste produto reduz o risco de morte ou ferimentos graves.
- Utilize sempre a cadeira auto corretamente instalada, mesmo em viagens curtas.
- Certifique-se de que os cintos de segurança estão apertados e não torcidos ou na posição errada.
- Certifique-se de que a rotação do assento está bloqueada antes de iniciar qualquer viagem. A cadeira auto deve estar sempre na posição “virada para a frente” ou “virada para trás”, mas nunca de lado.
- Certifique-se de que a perna de apoio está bem fixa ao chão.
- Verifique se o encosto de cabeça do assento não interfere com o da cadeira: não deve empurrá-la para a frente. Caso isto ocorra, retire o encosto de cabeça do assento do automóvel, tendo o cuidado de não o apoiar no painel traseiro do automóvel.
- Após um acidente, mesmo que pequeno, o banco deve ser substituído, pois pode ter sido danificado.
- Não utilize cadeiras auto usadas: podem ter sofrido danos estruturais e comprometer a segurança do produto.
- Não utilize a cadeira auto se esta estiver danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com peças em falta: pode ter perdido os seus recursos de segurança originais.
- Não remova qualquer etiqueta ou marcação do produto.
- Nunca utilize o produto sem a capa têxtil.

asalto

- A capa têxtil só pode ser substituída por capas aprovadas pelo fabricante.
- O assento não deve ser utilizado se o cinto estiver cortado ou desfiado.
- Não modifique nem adicione peças adicionais ao produto sem a aprovação do fabricante. Não instale acessórios, peças de substituição ou componentes que não sejam fornecidos e aprovados pelo fabricante para utilização com a cadeira.
- Não utilize artigos como almofadas ou mantas para elevar o assento do veículo ou para ajudar a criança a sentar-se mais alto no assento: em caso de acidente, o assento pode não funcionar corretamente.
- Verifique se não existem objetos entre a cadeira e o assento, ou entre a cadeira e a porta.
- Certifique-se de que nenhum objeto ou bagagem é transportado sem estar preso ou colocado em segurança, especialmente na parte traseira do veículo: em caso de acidente ou travagem brusca, podem ferir os passageiros.
- Nunca deixe o seu filho sozinho no carro.
- Não transporte mais do que uma criança de cada vez no assento.
- Não dê comida ao seu filho durante a viagem, especialmente chupa-chupas, picolés ou outro tipo de doces com pau. Em caso de acidente ou travagem brusca, podem magoá-lo.
- Em viagens longas, é recomendável fazer paragens frequentes: a criança cansa-se facilmente na cadeira auto e precisa de se mexer.
- Se o veículo tiver estado exposto ao sol durante muito tempo, inspecione cuidadosamente o assento antes de colocar a criança no mesmo. Algumas partes podem estar demasiado quentes: neste caso, deixe-as arrefecer antes de colocar a criança no mesmo para evitar queimaduras.
- NÃO utilize os cintos integrados no produto durante mais de 10 anos. Após este período, as alterações nos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer as propriedades do produto.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpe as partes plásticas e metálicas com um pano húmido e sabão neutro.
- Limpe o interior da fivela do arnês de 5 pontos regularmente com água morna. A sujidade pode acumular-se dentro da fivela e impedir que o arnês funcione corretamente.
- A capa têxtil pode ser removida e lavada à mão, com água morna e sabão neutro.
- Não aplique lubrificantes ou outros produtos químicos no assento do automóvel.
- Não utilize detergentes fortes, produtos abrasivos, corrosivos ou lixívia.
- Não secar na máquina
- Nunca utilize a cadeira auto sem a capa têxtil.



IMPORTANT! - LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

AVERTISSEMENT:

- Il s'agit d'un siège auto « i-Size ». Il est homologué conformément au règlement UN/ECE R 129, pour une utilisation dans les véhicules équipés de sièges « compatibles i-Size », comme indiqué par le constructeur du véhicule dans le manuel d'instructions du véhicule et comme indiqué dans la liste des véhicules compatibles. En cas de doute, contactez le fabricant ou le vendeur du dispositif de retenue. i-SIZE (40-150 cm).
- Ce produit est conçu pour les enfants entre 40 et 150 cm.
- Utilisez toujours le siège auto orienté vers l'arrière jusqu'à ce que l'enfant atteigne 76 cm et ait au moins 15 mois.
- Le coussin réducteur inclus convient aux enfants mesurant entre 40 et 75 cm.
- Le siège auto doit être équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou avec enrouleur, homologuée selon le règlement UN/ECE n° 16 ou d'autres normes équivalentes.
- Conserver l'emballage du produit hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais le siège auto placé sur des sièges avec l'airbag frontal activé.
- Empêchez l'enfant d'ouvrir la boucle de la ceinture de sécurité et de jouer avec les pièces du siège.
- Empêchez les autres enfants de jouer avec les composants et les pièces du siège auto.
- Assurez-vous que la sangle abdominale de la ceinture de sécurité qui maintient l'enfant repose correctement sur le bassin et n'appuie pas contre l'abdomen en cas de choc.
- Lorsque la chaise n'est pas utilisée, elle doit être laissée ancrée au siège ou placée dans le coffre. Un siège non sécurisé peut constituer un danger pour les passagers en cas d'accident ou de freinage brusque.
- Les opérations de réglage du siège auto doivent être effectuées uniquement par un adulte.
- S'il est nécessaire de régler le siège ou d'asseoir l'enfant pendant la conduite, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr.
- Aucun siège auto ne peut garantir une sécurité totale à un enfant en cas d'accident, mais une utilisation appropriée de ce produit réduit le risque de décès ou de blessures graves.
- Utilisez toujours le siège auto correctement installé, même sur de courts trajets.
- Assurez-vous que les ceintures de sécurité sont bien serrées et qu'elles ne sont pas tordues ou mal positionnées.
- Assurez-vous que la rotation du siège est verrouillée avant de commencer toute sortie. Le siège auto doit toujours être en position « face à l'avant » ou « face à l'arrière », mais jamais sur le côté.
- Assurez-vous que le pied de support est fermement fixé au sol.
- Vérifiez que l'appui-tête du siège n'interfère pas avec celui du fauteuil : il ne doit pas le pousser vers l'avant. Si cela se produit, retirez l'appui-tête du siège auto, en prenant soin de ne pas le poser sur le panneau arrière de la voiture.
- Après un accident, même mineur, le siège doit être remplacé car il peut avoir été endommagé.
- N'utilisez pas de sièges auto d'occasion : ils peuvent avoir subi des dommages structurels et compromettre la sécurité du produit.
- N'utilisez pas le siège auto s'il est endommagé, déformé, excessivement usé ou s'il présente des pièces manquantes : il peut avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne retirez aucune étiquette ni marquage du produit.
- Ne jamais utiliser le produit sans la housse textile.

- La housse textile ne peut être remplacée que par des housses homologuées par le fabricant.
- Le siège ne doit pas être utilisé si la ceinture est coupée ou effilochée.
- Ne pas modifier ni ajouter de pièces supplémentaires au produit sans l'approbation du fabricant. N'installez pas d'accessoires, de pièces de rechange ou de composants qui ne sont pas fournis et approuvés par le fabricant pour une utilisation avec la chaise.
- N'utilisez pas d'objets tels que des oreillers ou des couvertures pour surélever le siège du véhicule ou pour aider l'enfant à s'asseoir plus haut sur le siège : en cas d'accident, le siège pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets entre la chaise et le siège, ou entre la chaise et la porte.
- Veillez à ce qu'aucun objet ou bagage ne soit transporté sans être arrimé ou placé en toute sécurité, notamment à l'arrière du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.
- Ne transportez pas plus d'un enfant à la fois sur le siège.
- Ne donnez pas de nourriture à votre enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces ou d'autres types de bonbons avec un bâton. En cas d'accident ou de freinage brusque, ils peuvent vous blesser.
- Lors de longs trajets, il est recommandé de faire des arrêts fréquents : l'enfant se fatigue facilement dans le siège auto et a besoin de bouger.
- Si le véhicule est resté longtemps au soleil, inspectez soigneusement le siège avant d'y installer l'enfant. Certaines pièces peuvent être trop chaudes : dans ce cas, laissez-les refroidir avant d'y installer l'enfant pour éviter les brûlures.
- NE PAS utiliser les harnais intégrés au produit pendant plus de 10 ans. Passé ce délai, des modifications des matériaux (par exemple dues à l'exposition au soleil) peuvent réduire ou compromettre les propriétés du produit.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez les pièces en plastique et en métal avec un chiffon humide et du savon neutre.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur de la boucle du harnais à 5 points avec de l'eau tiède. La saleté peut s'accumuler à l'intérieur de la boucle et empêcher le harnais de fonctionner correctement.
- La housse textile peut être retirée et lavée à la main, avec de l'eau tiède et du savon neutre.
- N'appliquez pas de lubrifiants ou d'autres produits chimiques sur le siège auto.
- N'utilisez pas de détergents forts, de produits abrasifs, corrosifs ou d'eau de Javel.
- Ne pas sécher en machine
- N'utilisez jamais le siège auto sans la housse textile.



IMPORTANTE! - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI.

AVVERTENZA:

- Questo è un seggiolino auto "i-Size". È omologato secondo il Regolamento UN/ECE R 129, per l'uso nei veicoli con seggiolini "compatibili i-Size", come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale di istruzioni del veicolo e come riportato nell'elenco dei veicoli compatibili. In caso di dubbi, contattare il produttore o il venditore del dispositivo di ritenuta. i-SIZE (40-150 cm).
- Questo prodotto è progettato per bambini di altezza compresa tra 40 e 150 cm.
- Utilizzare sempre il seggiolino auto rivolto all'indietro finché il bambino non raggiunge i 76 cm e ha almeno 15 mesi.
- Il cuscino riduttore incluso è adatto a bambini di altezza compresa tra 40 e 75 cm.
- Il seggiolino auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con riavvolgitore, omologata secondo il Regolamento UN/ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
- Tenere la confezione del prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai il seggiolino auto posizionato su sedili con l'airbag frontale attivato.
- Evitare che il bambino apra la fibbia della cintura di sicurezza e giochi con parti del sedile.
- Impedire ad altri bambini di giocare con i componenti e le parti del seggiolino auto.
- Assicurarsi che la cinghia addominale della cintura di sicurezza che trattiene il bambino poggia correttamente sul bacino e non preme contro l'addome in caso di impatto.
- Quando la sedia non viene utilizzata, deve essere lasciata ancorata al sedile o riposta nel bagagliaio. Un sedile non fissato correttamente può rappresentare un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o frenata improvvisa.
- Le operazioni di regolazione del seggiolino auto devono essere eseguite solo da un adulto.
- Se è necessario regolare il sedile o far sedere il bambino durante la guida, fermare il veicolo in un luogo sicuro.
- Nessun seggiolino auto può garantire la completa sicurezza del bambino in caso di incidente, ma l'uso corretto di questo prodotto riduce il rischio di morte o di lesioni gravi.
- Utilizzare sempre il seggiolino auto correttamente installato, anche per tragitti brevi.
- Assicuratevi che le cinture di sicurezza siano ben strette, non attorcigliate o posizionate in modo errato.
- Prima di iniziare qualsiasi giro, assicurarsi che la rotazione del sedile sia bloccata. Il seggiolino auto deve essere sempre nella posizione "rivolto in avanti" o "rivolto all'indietro", ma mai su un lato.
- Assicurarsi che la gamba di supporto sia saldamente fissata al terreno.
- Controllare che il poggiatesta del sedile non interferisca con quello della sedia: non deve spingerla in avanti. In tal caso, rimuovere il poggiatesta dal sedile dell'auto, facendo attenzione a non appoggiarlo sul pannello posteriore dell'auto.
- Dopo un incidente, anche di lieve entità, il sedile deve essere sostituito perché potrebbe essere danneggiato.
- Non utilizzare seggiolini auto di seconda mano: potrebbero aver subito danni strutturali e compromettere la sicurezza del prodotto.
- Non utilizzare il seggiolino auto se è danneggiato, deformato, eccessivamente usurato o presenta parti mancanti: potrebbe aver perso le sue caratteristiche di sicurezza originali.
- Non rimuovere etichette o contrassegni dal prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto senza la copertura tessile.
- La fodera tessile può essere sostituita solo con fodere approvate dal produttore.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato se la cintura è tagliata o sfilacciata.

- Non modificare o aggiungere parti aggiuntive al prodotto senza l'approvazione del produttore. Non installare accessori, parti di ricambio o componenti che non siano forniti e approvati dal produttore per l'uso con la sedia.
- Non utilizzare oggetti come cuscini o coperte per sollevare il sedile del veicolo o per aiutare il bambino a sedersi più in alto sul sedile: in caso di incidente, il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Controllare che non vi siano oggetti tra la sedia e il sedile o tra la sedia e la porta.
- Assicuratevi che non vengano trasportati oggetti o bagagli non fissati o sistemati in modo sicuro, soprattutto nella parte posteriore del veicolo: in caso di incidente o frenata improvvisa, potrebbero ferire i passeggeri.
- Non lasciare mai il bambino da solo in macchina.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.
- Non dare cibo al tuo bambino durante il viaggio, in particolare lecca-lecca, ghiaccioli o altri tipi di caramelle con un bastoncino. In caso di incidente o di frenata improvvisa, potrebbero ferirti.
- Durante i viaggi lunghi è consigliabile fare soste frequenti: il bambino si stanca facilmente nel seggiolino e ha bisogno di muoversi.
- Se il veicolo è stato lasciato al sole per molto tempo, ispezionare attentamente il seggiolino prima di sistemare il bambino. Alcune parti potrebbero essere troppo calde: in questo caso, lasciarle raffreddare prima di sistemare il bambino per evitare ustioni.
- NON utilizzare le imbracature integrate nel prodotto per più di 10 anni. Trascorso questo periodo, eventuali modifiche nei materiali (dovute ad esempio all'esposizione alla luce solare) potrebbero ridurre o compromettere le proprietà del prodotto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire le parti in plastica e metallo con un panno umido e sapone neutro.
- Pulire regolarmente l'interno della fibbia della cintura di sicurezza a 5 punti con acqua calda. All'interno della fibbia può accumularsi sporcizia, impedendo il corretto funzionamento dell'imbracatura.
- Il rivestimento tessile è sfoderabile e lavabile a mano, con acqua tiepida e sapone neutro.
- Non applicare lubrificanti o altri prodotti chimici sul seggiolino auto.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, prodotti abrasivi, corrosivi o candeggina.
- Non asciugare in asciugatrice
- Non utilizzare mai il seggiolino auto senza il rivestimento in tessuto.



WICHTIG! - SORGFÄLTIG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

WARNUNG:

- Dies ist ein „i-Size“-Autositz. Er ist gemäß Regelung UN/ECE R 129 für die Verwendung in Fahrzeugen mit „i-Size-kompatiblen“ Sitzen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben und in der Liste kompatibler Fahrzeuge aufgeführt. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller oder Verkäufer des Rückhaltesystems. i-SIZE (40-150 cm).
- Dieses Produkt ist für Kinder zwischen 40 und 150 cm konzipiert.
- Verwenden Sie den rückwärtsgerichteten Autositz immer, bis das Kind 76 cm groß und mindestens 15 Monate alt ist.
- Das mitgelieferte Verkleinererkissen ist für Kinder zwischen 40 und 75 cm Körpergröße geeignet.
- Der Autositz muss mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt (statisch oder mit Aufroller) ausgestattet sein, der gemäß Regelung UN/ECE Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen ist.
- Bewahren Sie die Produktverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie den Autositz niemals auf Sitzen, wenn der Frontairbag aktiviert ist.
- Verhindern Sie, dass Ihr Kind den Sicherheitsgurtverschluss öffnet und mit Teilen des Sitzes spielt.
- Verhindern Sie, dass andere Kinder mit den Komponenten und Teilen des Autositzes spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt des Sicherheitsgurtes des Kindes richtig am Becken aufliegt und bei einem Aufprall nicht auf den Bauch drückt.
- Wenn der Stuhl nicht verwendet wird, sollte er am Sitz verankert oder im Kofferraum verstaut bleiben. Ein ungesicherter Sitz kann bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung eine Gefahr für die Passagiere darstellen.
- Die Einstellung des Autositzes darf nur durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Wenn während der Fahrt eine Sitzverstellung oder ein Hineinsetzen des Kindes erforderlich ist, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
- Kein Autositz kann im Falle eines Unfalls die vollständige Sicherheit eines Kindes garantieren, aber die ordnungsgemäße Verwendung dieses Produkts verringert das Risiko eines Todes oder einer schweren Verletzung.
- Verwenden Sie den Autositz immer korrekt installiert, auch auf kurzen Fahrten.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsgurte fest sitzen und nicht verdreht oder in der falschen Position sind.
- Stellen Sie vor Fahrtantritt sicher, dass die Sitzdrehung gesperrt ist. Der Autositz sollte immer in der „nach vorne gerichteten“ oder „nach hinten gerichteten“ Position sein, jedoch niemals auf der Seite.
- Stellen Sie sicher, dass das Stützbein fest am Boden verankert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze des Sitzes nicht mit der des Stuhls kollidiert: Sie darf diese nicht nach vorne drücken. Wenn dies passiert, entfernen Sie die Kopfstütze vom Autositz und achten Sie darauf, dass sie nicht auf der Rückwand des Autos aufliegt.
- Nach einem Unfall, auch einem leichten, muss der Sitz ausgetauscht werden, da er beschädigt sein könnte.
- Verwenden Sie keine gebrauchten Autositze: Diese könnten strukturelle Schäden aufweisen und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Autositz nicht, wenn er beschädigt, verformt oder übermäßig abgenutzt

ist oder Teile fehlen: Möglicherweise hat er seine ursprünglichen Sicherheitsfunktionen verloren.

- Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen vom Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Textilbezug.
- Der Textilbezug darf nur durch vom Hersteller freigegebene Bezüge ersetzt werden.
- Bei durchgeschnittenem oder ausgefranstem Gurt darf der Sitz nicht verwendet werden.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen am Produkt vor und fügen Sie keine zusätzlichen Teile hinzu. Installieren Sie kein Zubehör, keine Ersatzteile oder Komponenten, die nicht vom Hersteller für die Verwendung mit dem Stuhl geliefert und zugelassen wurden.
- Verwenden Sie keine Gegenstände wie Kissen oder Decken, um den Fahrzeugsitz anzuheben oder dem Kind dabei zu helfen, höher im Sitz zu sitzen: Im Falle eines Unfalls könnte der Sitz nicht mehr richtig funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände zwischen Stuhl und Sitz oder zwischen Stuhl und Tür befinden.
- Achten Sie darauf, dass insbesondere im Fond des Fahrzeugs keine Gegenstände oder Gepäckstücke unverschlossen und unverseht transportiert werden: Bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung können diese die Insassen verletzen.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals alleine im Auto zurück.
- Befördern Sie nicht mehr als ein Kind gleichzeitig im Sitz.
- Geben Sie Ihrem Kind während der Fahrt kein Essen, insbesondere keine Lutscher, Eis am Stiel oder andere Süßigkeiten am Stiel. Im Falle eines Unfalls oder einer plötzlichen Bremsung können sie Sie verletzen.
- Bei längeren Fahrten empfiehlt es sich, häufig Pausen einzulegen: Das Kind wird im Autositz schnell müde und braucht Bewegung.
- Wenn das Fahrzeug längere Zeit in der Sonne stand, überprüfen Sie den Sitz sorgfältig, bevor Sie das Kind hineinsetzen. Einige Teile können zu heiß sein: Lassen Sie sie in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Kind hineinsetzen, um Verbrennungen zu vermeiden. .
- Verwenden Sie die im Produkt integrierten Gurte NICHT länger als 10 Jahre. Nach dieser Zeit können Materialveränderungen (zum Beispiel durch Sonneneinstrahlung) zu einer Verminderung bzw. Beeinträchtigung der Produkteigenschaften führen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Kunststoff- und Metallteile mit einem feuchten Tuch und neutraler Seife.
- Reinigen Sie die Innenseite des 5-Punkt-Gurtschlösses regelmäßig mit warmem Wasser. Im Inneren der Schnalle kann sich Schmutz ansammeln, der die ordnungsgemäße Funktion des Gurtzeugs beeinträchtigen kann.
- Der Textilbezug kann abgenommen und per Hand mit warmem Wasser und neutraler Seife gewaschen werden.
- Tragen Sie keine Schmiermittel oder andere Chemikalien auf den Autositz auf.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Scheuermittel, ätzende Produkte oder Bleichmittel.
- Nicht im Trockner trocknen
- Verwenden Sie den Autositz niemals ohne Textilbezug.



asalvo



www.asalvo.com



ESTAR ASALVO S.L.

P. I. Hacienda Dolores, C/Dos, 2
41500 Alcalá de Guadaíra · Sevilla · España
TLF. (+34) 955 631 407 · info@asalvo.com
www.asalvo.com